

20 世纪 建筑

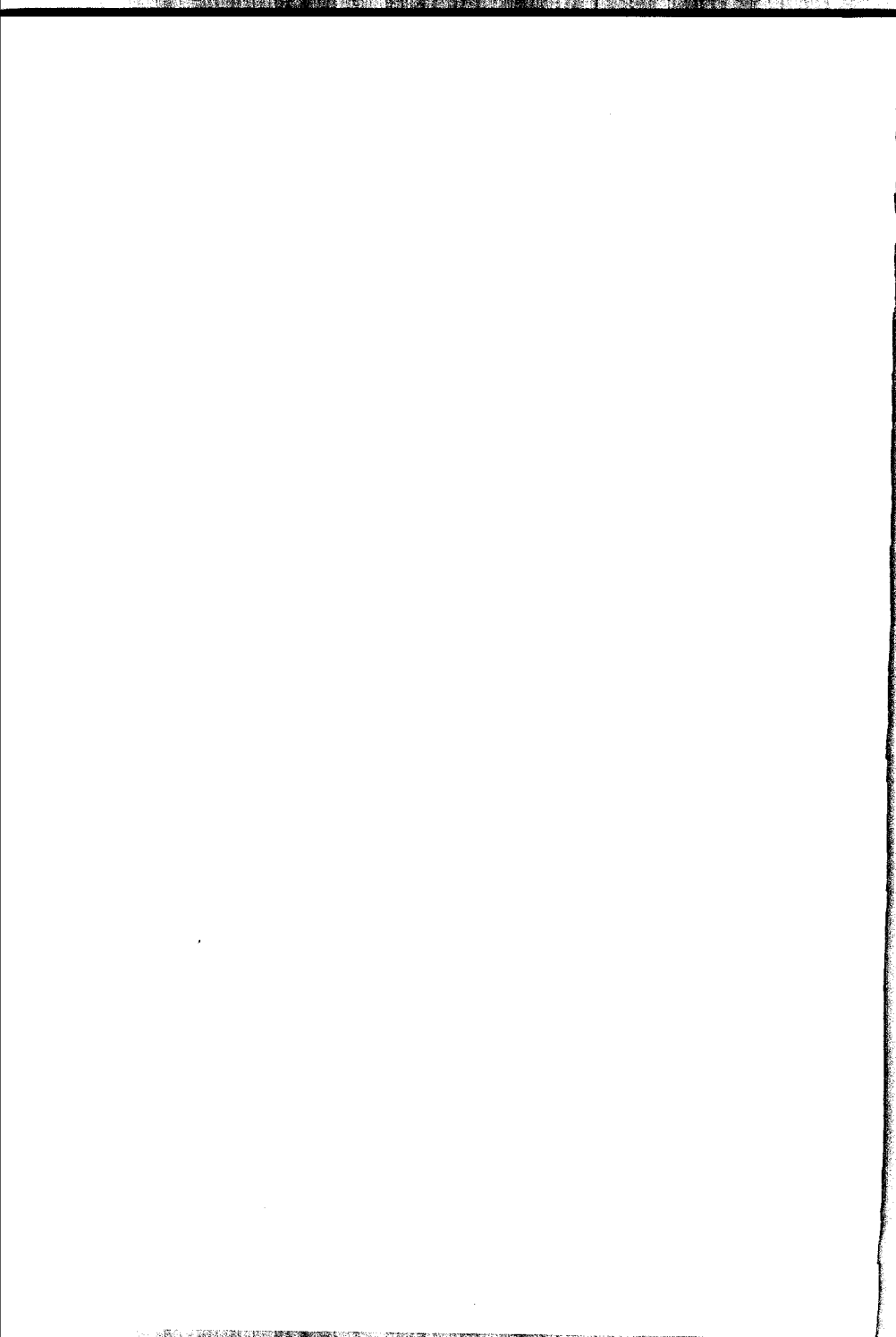
马泰欧·西罗·巴伯尔斯凯 著

魏 怡 译



山东美术出版社

20世纪建筑



马泰欧·西罗·巴伯尔斯凯 著

魏 怡 译

TU-091.15
Y568

20世纪建筑

GA49 / 01

2

 山东美术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

20 世纪建筑 / (意) 巴伯尔斯凯著; 魏怡译. — 济南:
山东美术出版社, 2003.12
ISBN 7-5330-1790-0

I. 2... II. ①巴...②魏... III. 建筑史—世界—2
0 世纪 IV. TU-091.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 048609 号

策 划: 全山石

原著作名: XXSECOLO ARCHITETTURA

原 著 者: Matteo Siro Baborsky

译 者: 魏 怡

责任编辑: 王 妍

出 版: 山 东 美 术 出 版 社

济南市胜利大街 39 号 (邮编: 250001)

发 行: 山东美术出版社发行部

济南市顺河商业街 1 号楼 (邮编: 250001)

印刷装订: 意大利 Mondadori Printing Factory, Martellago

开 本: 787 × 1092 毫米 大 32 开 11 印张

版 次: 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1-3000

定 价: 168.00 元

本书由意大利 Electa 出版社独家授权中国山东美术出版社

在中国出版发行简体中文版

版权所有 翻印必究

目 录

7 引 言

15 作品介绍

313 建筑师名单及简历



引言

“献给我的父母，以及他们所从事的这个美好的职业。”（马泰欧·西罗·巴伯尔斯凯）

1998年3月1日，纽约城，西区第42街：两个按照费尼和皮诺托（BUD ABBOTT 与 LOU COSTELLO的意大利名，这是电影《两傻大战科学怪人》中的人物）的原形制作的高9米的高空气球，将安装在轨道上的巨大的帝国剧院向第八大街的方向拖动了50米。

对于时代广场周围地区全面的改造，其目的在于使这个广场重新成为戏剧和商业的中心，而这座建于1912年的“历史”建筑，将被改造成为新的帝国剧院入口的大厅。新的剧院拥有25个银幕，面积达31,000平方米。美国的技术人员用机械对帝国剧院的地基进行切割，由于各个工程阶段在时间上的限制，超越了坚固（firmitas）的原则。这个事件与现代对工程和结构进行的研究并非全无关系，不过在这里，我们暂时将这项复杂的迁移工程的细枝末节放在一边不谈（它令人回想起阿布辛贝时期把埃及神庙抬起的那个历史事件），我们可以肯定，1998年3月1日，在曼哈顿的心脏地带，费尼和皮诺托向维特鲁威（Vitruvio）宣战。坚固同舒适（utilitas）以及美观（venustas）一起成为了维特鲁威论著中的三个稳固原则。他的这部论著的历史要回溯到罗马帝国的奥古斯都时期，文章中写到：“所有这些相关的东西，都应该以坚固、舒适和美观为最终目标。稳固就是要把地基建在地下的深处。”

1934—1937年赖特在宾西法尼亚州设计并建造的考夫曼住宅。（见前页）

50米的距离无法用一座建筑来覆盖，而在这个开阔的空间中，正暗示着新的建筑科学在



1990年由阿尔托·罗西设计并建成的马斯赫里特博尼法坦博物馆。

不断地前进。这门科学比任何时候都更把建筑学中新的,而且是具有震撼性的范例(它们的成功是由于在建筑界用轻巧战胜了沉重)与坚固这个概念的衰落联系在了一起。

从20世纪最初的几年开始,每一个先锋都预言了人们所渴望的建筑空间上的活力,而这种活力发展到目前这种有可能实现的程度,却要感谢现代的计算和数字工具的进步。于是,墙壁、房梁、柱子和屋顶都摆脱了所有传统的垂直以及盒子式的构造,并且稳步地“向前发展”和膨胀,甚至背离了静止的原则。同时,又孕育出一种新的“信息风景”,它具有魔幻般的变化和活力,在坚固程度和成本上,也得到了新的数学





1991—1997年由盖里设计并建成的毕尔巴鄂市古根海姆美术馆。

1998年纽约帝国剧院的迁移（第一阶段）。

计算模式的检验；另外，在一些偶然的情况下，假如有必要，还对通过在宇宙航空技术的推动下而发展出来的技术进行了检测。

然而，如此的信息先锋，完全像 20 世纪最初的那些最极端的先锋派一样，在革新主义的变革中，这种改革可以归结为一种非正规的建筑语言，而这种信息先锋建立起了与建筑史的关系。这些关系在伴随着现代建筑痛苦的诞生的同时，本身也在对过去的摒弃与借鉴之间徘徊。

因此，任何建筑都不能撇开它与历史的关系不谈，不论它是否否定或者延续这种历史。同样是这种关系，在它断断续续的发展过程中，勾勒出了一条细细的红线，这条红线将本书中所提



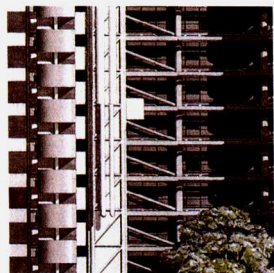


1998年纽约帝国剧院的迁移
(第二阶段)。

及的20世纪的建筑联系在了一起，而且按照它们设计者姓名的字母顺序排列了起来。

历史在表面上摆脱了现代运动的学说，这个运动在表现出对学院派以及以往风格准则明显的摒弃的同时，预示了一种新建筑风格的诞生，这种风格适合技术和工业生产的进步。然而，在整个20世纪，历史将继续表现为建筑设计工具等同于一种必须的建筑材料。

尽管涉及了先理性主义和工业建筑的最初作品所仿效的一些古典主义风格，以及19世纪工程学在结构上的成就(这些成就表现在新材料的应用上，在这些材料不可思议的刺激下却越来越具有了抵抗力)甚至包括被同时代的历史循环



1978—1986年由理查德·罗杰斯设计并建成的罗意德保险社。



论所推崇的三角墙和支柱的使用，现代建筑仍旧保持着与传统之间的联系，而这些联系使得现代建筑向进步所承诺的这个理想之地的发展并不是一帆风顺的。现代城市，正是这个矛盾过程中进行尝试和检验的地方。在这些城市中，建筑活动具有了社会和文化方面的特征，它们使建筑现象获得了越来越多无法预计的意义。



1903-1904年由贝瑞设计并建成的巴黎富兰克林路25号公寓。

这部书中所选取的建筑作品，远离20世纪对于杰作的那种随和而且被废弃的定义，同时，期望能够表现出现代建筑现象在形成过程中表现出的种种内部矛盾，以及尽可能地描绘出每一座建筑有机体在实现过程中表现出来的各种意义。这里的每一个建筑范例都配有画面，而且





1926—1936年由博那茨设计并建造的内卡河上的罗肯瑙水坝。

在选择中优先考虑 19 世纪在世界范围内所建造的那些特殊的建筑物。这样做的目的是为了使每一座建筑都以一个独立的形式出现，以便人们能够在不涉及书中其它作品的情况下进行参考。

在本书中每一篇介绍文章在开始的时候都引用了一段话，这段话通常就是所要介绍的那座建筑的设计者说的。这种做法会将读者“扔”进理想与建筑的氛围当中，而且使他们走进我从建筑遗产以及当代的 20 世纪建筑中所选择出来的作品中。这里，我要对那些被不公正地排除在这个名单之外的建筑师表示歉意。

1894—1915年由威廉·S·埃梅斯(William S. Eames)、罗斯(Roth)和斯图迪(Study)设计并建成的密西西比河上的蓄水塔。

1986—1988年翁格尔斯在德国艾弗尔建造的翁格尔斯住宅。
(见下页)



作品介绍

芬兰于瓦斯居拉的 工人俱乐部

1924—1925年

“我们的祖先将始终是我们的老师。”(阿尔托)

在1924年，年青的阿尔瓦·阿尔托正在佛罗伦萨，那也是意大利之行必不可少的一站，而且即将成为这位芬兰建筑师事业上起决定性作用的转折点。那是一个艺术研究上的转折，对于北欧国家来说，这种文化并不陌生，它是建立在地中海之谜的基础上，并且被认为是古典建筑的摇篮和西方文明的起源，它能够孕育出一种新形式的古典主义；也就是北欧古典主义，它是对于波罗的海与地中海想象中的相会的一次探讨。

筑的每一个侧面都各不相同，仿佛它们在设计的时候就是为了被单独欣赏的。建筑的各个侧面之间只是由一根朝向街道的陶立克式柱廊相连，但是廊柱的跨度稍有不同。

在俱乐部的内部，有一个能容纳400人的剧场，这座剧场的特点是舞台以及大厅里弯曲的墙壁。剧场的外面是一个个排列整齐的咖啡厅、卫生间、服务性场所以及一家餐厅。而在大厅弯曲处的剧院休息室的设计上，阿尔瓦·阿尔托再一次，而且更加鲜明地借助于在佛罗伦萨度过的那段时光的回忆。实际上，沿着墙壁的弯曲部分，呈现在人们眼前的是一个典型的双色装饰，而这毫无疑问是按照鲁齐拉小教堂设计的，那座小教堂是由建筑师雷昂·巴蒂斯塔·阿伯提(Leon Battista Alberti)在1461—1467年间设计的，并被保存在佛罗伦萨的圣潘克拉齐奥教堂里。阿尔瓦·阿尔托不可避免地对原型进行了改变，因为他不得不考虑到这个大面积的弯曲，而且还要把阿伯提在那座小教堂里所使用的那些彩色镶板中心的环行大理石镶嵌图案加上去。这是一次与历史，以及历史上遗留的那些伟大作品的对话，而这种对话最终也成为了阿尔瓦·阿尔托年轻时代的这个作品的特色。在于瓦斯居拉的这座工人俱乐部的设计上，对于一个过去模式的诠释，最终变成了建筑一个新颖而又不同寻常的构成方式。



从这样的观点出发，于瓦斯居拉的这座工人俱乐部就是意大利文化被迁移到一座北欧小镇的一个具体事例。这座在意大利文艺复兴时期的宫殿的启发之下设计而成的建筑，被阿尔瓦·阿尔托设计成了一个完整的艺术品，它从周围的城市风景之中脱颖而出，建筑上的每一处细小的装饰和照明都经过精心的设计。这座工人俱乐部位于一个十字路口，建

阿尔瓦·雨果·恩里克·阿尔托 1898—1976